

---

## СИНОНИМИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ-ИДИОМ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Н.А. Пузов

Кафедра современного русского языка  
Приднестровский государственный университет  
*ул. 25 Октября, 128, Тирасполь, 3300-MD*

В статье рассматривается синонимия простых предложений-идиом со значением 'высшая степень проявления признака и оценки качества' и сложных предложений-идиом с временными отношениями между частями в художественных текстах русских писателей. Выявлены структурно-семантические и функциональные особенности синонимичных предложений-идиом и своеобразии рассмотренных синонимических рядов.

**Ключевые слова:** предложение-идиома, синонимия, синонимический ряд, доминанта.

Проблема многоаспектного изучения предложений-идиом (синтаксических фразеологизмов) — одна из актуальных проблем современной синтаксической науки. Интерес к этому явлению обусловлен тем, что идиоматичность отмечается на всех ярусах языковой системы, в том числе и на синтаксическом. Несмотря на сложившуюся традицию изучения синтаксических фразеологизмов, большое количество исследований, значительный объем собранного и описанного материала, многие вопросы теории и практики анализа и употребления синтаксических фразеологизмов остаются до сих пор нерешенными или решаются неоднозначно. Среди них — вопросы о выборе единого термина, называющего данное явление; о статусе и границах его; о структурных, семантических и функциональных особенностях фразеологизированных предложений; о системных отношениях синтаксических фразеологизмов.

В отечественном языкознании изучение фразеологизированных предложений (несвободных синтаксических конструкций) берет начало в 50-е гг. XX в. Связано оно с именами Н.Ю. Шведовой и Д.Н. Шмелёва. Именно Н.Ю. Шведова первой выделила, систематизировала и исследовала целый ряд моделей фразеологизированных синтаксических конструкций, выявила наиболее важные их структурно-семантические и функциональные особенности. Изучение синтаксических фразеологизмов было продолжено в 60-е — 90-е гг. XX в. в направлении углубления теории, а также в плане сбора, накопления, описания и систематизации конкретного языкового материала. В настоящее время уточняется сфера употребления предложений фразеологизированной структуры, детально исследуются отдельные типы и модели несвободных синтаксических конструкций. В «Русской грамматике» (2005) дается определение синтаксических фразеологизмов, выделяются и описываются модели простых и сложных предложений фразеологизированной структуры, их семантические и функциональные особенности.

Разделяя точку зрения Н.Ю. Шведовой относительно понимания синтаксических фразеологизмов как конструкций, «в которых связи и отношения компонентов с точки зрения живых грамматических правил оказываются необъяснимыми» [5. С. 216] и «словоформы связываются друг с другом идиоматически,

не по действующим синтаксическим правилам функционируют служебные и местоименные слова, частицы и междометия» [5. С. 382], мы рассмотрим в данной статье синонимические отношения предложений-идиом на материале художественных произведений русских писателей.

Одна из важных семантико-функциональных особенностей предложений-идиом в художественном тексте — их способность вступать в синонимические отношения друг с другом, давая тем самым автору возможность выбора и использования синтаксического богатства русского языка.

Мы придерживаемся мнения большинства исследователей и считаем синтаксическими синонимами фразеологизированные конструкции, характеризующиеся структурносемантической общностью, сходством смысловых отношений и взаимозаменяемостью, которые составляют вариативный ряд по отношению к базовой модели, выражающей общее значение наиболее полно с использованием минимальных языковых средств.

Материал, которым мы располагаем, позволяет достаточно аргументированно говорить о том, что отдельные предложения-идиомы могут выступать в качестве членов синонимического ряда. Рассмотрим, в частности, синонимический ряд простых предложений-идиом, объединенных общим базовым значением ‘высшая степень проявления признака предмета’, и сложных предложений-идиом с временными отношениями между частями. Члены первого синонимического ряда представляют собой предложения-идиомы, построенные по модели простого предложения с частицами, междометиями и местоименными словами. Этот синонимический ряд включает 15 предложений-идиом:

Ах, **что** за лес ждет его не дождется, богатырь, красавец, мечта, — самое время налить его ираздельвать на шпалы (Ю. Нагибин. Остров любви);

**Вот так** лес! Лесище! Еще волки до сих пор водятся. А дичи, зайцев! (М. Рошин. Пьесы);

**Вот** волшебник **так** волшебник! Всем волшебникам волшебник! (В. Шукшин. Собр. соч. Т. 3);

**Из** загадок загадка — способность птиц следовать нужным курсом в нужное место (В. Песков. Летящий мир);

Три с половиной мужика по всей деревне вернулось, а у меня все четверо — **это ли не** счастье? (Ф. Абрамов. Дела российские);

**Разве** это **не** счастье — столько лет быть рядом с природой! (В. Розов. Собр. соч. Т. 2);

**Ай да** адвокат, **ай да** старик! Каких раздобыл свидетелей, как ловко поставил вопросы, как поворачивает настроение зала (Б. Васильев. Избранное. Т. 2);

Вести были **что надо**: учатся! (Ф. Абрамов. Братья и сестры);

Правда, и стены тут **будь здоров** (Ю. Шилова. Базарное счастье);

Одна блондинка, другая брюнетка, девочки — **просто загляденье** (Д. Донцова. Контрольный поцелуй);

У нее самообладание было — **дай бог каждому** (А. Маринина. Стечение обстоятельств);

Огромные, бездонные карие глаза сияют на смуглом личике, нос тонкий, очень аккуратный, рот совершенной формы, да и фигура **хоть куда** (Д. Донцова. Синий мопс счастья);

**Прямо золото**, а не земля, — чекань монету (Вс. Иванов. Повести и рассказы);

**Вот это я понимаю**, собака (Т. Устинова. Запасной инстинкт).

Данный синонимический ряд составляют синтаксические фразеологизмы — простые предложения-идиомы с частицами, местоимениями, междометиями, сочетанием частиц и местоимений, предложения нестандартной структуры. В семантическом плане этот синонимический ряд характеризуется выражением значения ‘высшая степень проявления признака предмета’ с оценком градации. Отдельные члены этого ряда основаны на лексическом повторе семантически опорной словоформы. Все синтаксические фразеологизмы-синонимы обладают разговорной стилистической окраской, и основной сферой их употребления является разговорная речь (как правило, речь персонажей).

Основываясь на анализе данного синонимического ряда, можно говорить о том, что своеобразие синонимии синтаксических фразеологизмов в структурном плане заключается в том, что в составе синонимического ряда представлены разнообразными модели простых фразеологизированных предложений (с частицами, местоимениями, междометиями, сочетанием частиц и местоимений), в ряде примеров наблюдается лексический повтор; в семантическом плане члены этого синонимического ряда выражают сходные семантико-синтаксические отношения (‘высшая степень проявления признака и оценки предмета’); в функциональном плане данные синтаксические синонимы характеризуются наличием разговорно-просторечной стилистической окрашенности, что обуславливает основную сферу их употребления в художественном тексте (разговорная речь персонажей).

Данные синонимичные синтаксические фразеологизмы являются важным средством речевой характеристики героев и помогают автору создать более живой и естественный облик персонажей.

В художественных текстах встречаются случаи употребления нескольких синтаксических фразеологизмов-синонимов, следующих друг за другом в рамках общего контекста в пределах одного сложного синтаксического целого, например:

Вот волшебник так волшебник! Всем волшебникам волшебник! (В. Шукшин. Собр. соч. Т. 3).

Такое использование синтаксических фразеологизмов-синонимов акцентирует особое внимание на названном предмете и его характеристиках, способствует появлению градации, усиления существенного признака этого предмета (лица).

Обратимся к примеру синонимического ряда, состоящего из сложных предложений идиом с временными отношениями между частями.

**Не успела** я войти в квартиру, **как** зазвонил телефон (Т. Полякова. Эксклюзивный мачо);

**Не прошло** и двадцати минут, **как** машины растащили песок почти до уровня воды (Ю. Трифонов. Собр. соч. Т. 1);

Машины еще **не** скрылись из вида, **как** из-за угла объявился Витя собственной персоной (Ф. Незнанский. Игра по-крупному).

В данных синонимичных предложениях-идиомах выражено временное значение с оттенком ограничения интенсивного действия. В структурном плане члены данного синонимического ряда характеризуются наличием обязательных базовых компонентов данной фразеологизированной модели (не успел..., как; не прошло... как; не... как). В стилистическом отношении данные предложения характеризуются разговорной окрашенностью.

Таким образом, исследование синонимических отношений предложений-идиом позволяет более эффективно и эстетически оправданно использовать данные элементы синтаксического яруса для обогащения речи русской языковой личности, а в художественном тексте создавать более живые и естественные образы за счет разнообразной речевой характеристики персонажей.

### ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Золотова Г.А.* Синтаксическая синонимия и культура речи // Актуальные проблемы культуры речи. — М., 1970.
- [2] *Ковтунова И.И.* О синтаксической синонимике. — М., 1955.
- [3] *Кодухов В.И.* Синтаксическая фразеология // Проблемы фразеологии и задачи ее изучения в высшей и средней школе. — Вологда, 1965.
- [4] *Русская грамматика: научные труды Т. 2.* — Репринтное издание. — М., 2005.
- [5] *Шведова Н.Ю.* Очерки по синтаксису русской разговорной речи. — М., 1960.
- [6] *Абрамов Ф.А.* Братья и сестры. — Л.: Советский писатель, 1982.
- [7] *Абрамов Ф.А.* Дела российские. Повести и рассказы. — М.: Молодая гвардия, 1987.
- [8] *Васильев Б.А.* Избранные произведения в 2 томах. Т. 2: Повести и рассказы. — М.: Художественная литература, 1988.
- [9] *Донцова Д.А.* Контрольный поцелуй. — М.: Эксмо, 2002.
- [10] *Донцова Д.А.* Синий мопс счастья. — М.: Эксмо, 2004.
- [11] *Иванов Вс.* Рассказы и повести. — Кшн.: Литература артистикэ, 1979.
- [12] *Маринина А.Б.* Стечение обстоятельств. — М.: Эксмо, 2004.
- [13] *Нагибин Ю.М.* Остров любви: Повести, рассказы. — Кшн. Лит. артистикэ, 1985.
- [14] *Песков В.М.* Окно в природу // Комсомольская правда. — 1999—2007 гг.
- [15] *Розов В.С.* Собрание сочинений. — М.: Олма-Пресс, 2001.
- [16] *Роцин М.М.* Пьесы. — М.: Искусство, 1980.
- [17] *Устинова Т.В.* Запасной инстинкт. — М.: Эксмо, 2003.
- [18] *Шилова Ю.В.* Базарное счастье. — М.: РИПОЛ КЛАССИК, 2001.
- [19] *Шукишин В.М.* Собрание сочинений в 3-х т. — М.: Молодая гвардия, 1984.

## THE SYNONYMY OF IDIOM SENTENCES IN THE ARTISTIC TEXT

**N.A. Puzov**

The chair of modern Russian language  
Transnistrian State University named after T.G. Shevchenko  
25 Oktober str., 128, Tiraspol, 3300-MD

The article is considering the synonymy of simple idiom sentences meaning «the higher degree of quality and quality estimation» and complex idiom sentences with time relations between parts in the works of Russian writers. Structural, semantic and functional features of synonymic idiom sentences and the peculiarities of these synonymic lines have been revealed.

**Key words:** idiom sentences, synonymy, a synonymic line, a dominant.